

## Hồ Sơ Công Cộng

Tuân theo luật của tiểu bang Oregon, bảng hướng dẫn sau đây áp dụng cho việc phổ biến, kiểm tra và xem xét hồ sơ công cộng của khu học chánh:

1. Một hồ sơ công cộng được nộp bằng văn bản qua văn phòng của tổng giám thị hay người được chỉ định của tổng giám thị tại 12400 SE Freeman Way, Milwaukie, OR 97222.
2. \*Theo biên nhận của văn bản yêu cầu, khu học chánh sẽ hồi đáp trong vòng năm ngày hành chính<sup>1</sup> để xác nhận biên nhận của đơn yêu cầu hay hoàn tất<sup>2</sup> hồi đáp của khu học chánh cho yêu cầu đó. Nếu khu học chánh cung cấp một sự công nhận cho yêu cầu, nó cần phải:
  - a. Xác nhận rằng khu học chánh là người cai quản của hồ sơ được yêu cầu;
  - b. Báo cho người yêu cầu rằng khu học chánh không phải là người cai quản của hồ sơ được yêu cầu; hay
  - c. Báo cho người yêu cầu rằng khu học chánh không biết rõ có phải khu học chánh là người cai quản của hồ sơ được yêu cầu hay không.
3. Nếu khu học chánh là người cai quản của hồ sơ được yêu cầu, nếu có thể càng sớm càng tốt nhưng không được lâu hơn 10 ngày hành chính sau ngày khu học chánh được đòi hỏi công nhận việc nhận yêu cầu như được mô tả bên trên, khu học chánh phải:
  - a. Hoàn tất việc hồi đáp cho yêu cầu hồ sơ công cộng. Nếu khu học chánh xác định rằng một hồ sơ được miễn trừ công khai cho công chúng, khu học chánh sẽ cung cấp một tuyên bố về hiệu lực đó và người yêu cầu có thể kháng cáo quyết định theo luật tiểu bang; hoặc là
  - b. Cung cấp một tuyên bố bằng văn bản rằng khu học chánh vẫn đang xử lý yêu cầu và ngày ước tính hợp lý mà khu học chánh dự kiến sẽ hoàn thành phản hồi dựa trên thông tin hiện có.
4. Các khoảng thời gian, được thiết lập theo luật Oregon và được xác định ở trên trong Phần 2 hoặc 3, sẽ không áp dụng cho khu học chánh nếu việc tuân thủ sẽ không thể thực hiện được vì:
  - a. Nhân viên hoặc tình nguyện viên<sup>3</sup> cần thiết để hoàn thành phản hồi yêu cầu hồ sơ công cộng là không có mặt;
  - b. Việc tuân thủ sẽ cho thấy sự cản trở khả năng của khu học chánh trong việc thực hiện các dịch vụ cần thiết khác; hoặc là
  - c. Do số lượng yêu cầu hồ sơ công cộng đang được khu học chánh xử lý cùng một lúc.
  - d. Khu học chánh sẽ, ngay khi có thể thực hiện được và không có sự chậm trễ vô lý, công nhận yêu cầu hồ sơ công cộng và hoàn thành việc trả lời cho yêu cầu.
5. Khu học chánh có thể yêu cầu thêm thông tin hoặc xác minh từ người yêu cầu nhằm mục đích đẩy nhanh phản hồi của khu học chánh đối với yêu cầu được pháp luật cho phép. Nếu khu học chánh yêu cầu thêm thông tin hoặc để xác minh, một cách trung thực, nghĩa vụ hoàn tất yêu cầu sẽ bị đình chỉ cho đến khi người yêu cầu cung cấp thông tin được yêu cầu hoặc xác minh hoặc khẳng định từ chối để cung cấp thông tin hoặc xác minh.

6. Nếu một bản sao của hồ sơ công cộng được yêu cầu, khu học chánh sẽ cung cấp một bản sao\* duy nhất. Nếu một yêu cầu kiểm tra hồ sơ công cộng được thực hiện và hồ sơ được duy trì ở dạng máy có thể đọc được hoặc bằng điện tử, người cai quản sẽ cung cấp hồ sơ theo mẫu được yêu cầu, nếu có. Nếu hồ sơ công cộng không có sẵn trong mẫu được yêu cầu, thì nó sẽ được cung cấp ở dạng hồ sơ được duy trì. Nếu một người là một bên tham gia tố tụng dân sự mà theo đó khu học chánh là một bên hoặc đã nộp thông báo theo Đạo Luật Sửa Đổi Oregon (ORS) 30.275 (5) (a) yêu cầu kiểm tra hoặc nhận bản sao hồ sơ công cộng rằng một người được biết liên quan đến thủ tục tố tụng hoặc thông báo, cá nhân đó phải gửi yêu cầu bằng văn bản cho người cai quản được chỉ định của hồ sơ khu học chánh và đồng thời với luật sư của khu học chánh.
7. Thông tin sẽ được cung cấp cho những người khuyết tật ở một định dạng phù hợp theo yêu cầu và thông báo trước. Các trợ giúp và dịch vụ phụ trợ dành cho người khuyết tật đủ tiêu chuẩn có thể bao gồm chữ in lớn, chữ nổi, bản ghi âm, máy đọc, hỗ trợ trong việc định vị tài liệu hoặc các phương tiện khác có hiệu quả tương đương.
8. Trong trường hợp nỗ lực lao động vượt quá 30 phút, chi phí nhân công, vật liệu và tự trả có thể được hoàn trả cho khu học chánh. Lao động sẽ được tính theo tỷ lệ hàng giờ của nhân viên liên quan. Tài liệu và chi phí tự trả sẽ được hoàn trả với mức thành lập là 0,25 đô la mỗi trang. Các hỗ trợ và các dịch vụ phụ trợ cho người khuyết tật đủ tiêu chuẩn sẽ được cung cấp miễn phí

Nếu khu học chánh đã thông báo cho người yêu cầu một khoản phí được phép thu, nghĩa vụ của khu học chánh phải hoàn tất phần hồi của mình đối với yêu cầu sẽ bị đình chỉ cho đến khi khu học chánh nhận được lệ phí. Nếu người yêu cầu không trả phí trong vòng 60 ngày kể từ ngày họ được thông báo về phí hoặc không trả phí trong vòng 60 ngày kể từ ngày khu học chánh thông báo cho họ từ chối miễn lệ phí, khu học chánh sẽ đóng yêu cầu.

Khu học chánh có quyền hạn chế việc kiểm tra một số hồ sơ công cộng đối với các cơ sở của khu học chánh.

---

<sup>1</sup> “Ngày Hành Chánh” có nghĩa là ngày ngoài Thứ Bảy, Chủ Nhật, hay ngày lễ hợp pháp, và vào ngày đó thì ít nhất là một nhân viên có lương của học khu được xếp lịch và báo cáo có mặt làm việc. Ngày Hành Chánh không bao gồm bất cứ ngày mà các văn phòng hành chính trung ương của học khu đóng cửa.

<sup>2</sup> Học khu hồi đáp cho yêu cầu hồ sơ công khai sẽ được coi là hoàn tất khi nó tuân thủ với tiêu chí của luật Oregon (ORS 192.329)

<sup>3</sup> Nhân viên hoặc tình nguyện viên mà đang nghỉ phép hay không được xếp lịch làm việc được coi như là không có mặt.